

平陽省人民委員會
各工業區管委會

越南社會主義共和國
獨立 - 自由 - 幸福

編號：3478/BQL-DN
有關新常態下引導
登記生產方案

平陽，2021 年 10 月 06 日

敬致：各工業區企業

2021 年 8 月 18 日省人委會已頒行第 4037/UBND-VX 號公文有關新常態下在『綠色區』內工廠、留宿區及工人實施『三綠』模式以防控 COVID-19 疫情。2021 年 8 月 24 日，平陽省各工業區管委會已頒行第 3117/BQL-VP 號公文以展開執行上述引導。

執行省人委會主席武文明同志 2021/9/22 第 256/TB-UBND 號公告對在會議上聆聽計劃暨投資廳報告平陽省地區內為各企業恢復生產經營活動解決方案之結論及指導意見；

根據省人委會 2021/10/01 第 4988/UBND-VX 號公文有關新常態下執行控制、調整 COVID-19 疫情防護各措施；

根據醫療廳 2021/10/02 第 2455/SYT-NVY 號公文有關在企業、生產經營單位參加生產之條件及可在省區內流通之條件；

落實各工業區管委會 2021/9/12 第 27/KH-BQL 號公文有關 COVID-19 疫情防護工作及從 2021/9/15 起恢復工業區內各企業之生產經營，旨在為工業區內各企業之恢復生產經營造就順利條件，平陽省各工業區管委會頒行新常態下引導登記生產方案如下：

1. 生產活動原則

安全才生產、生產要安全。

2. 對於新登記之企業

企業可選擇符合企業條件及省區 COVID-19 疫情三個生產方案之一。具體方案：

(1) 依『三就地』模式生產、(2) 依『三綠色』模式生產、(3) 依『靈活三就地』模式生產。

(1) 依『三就地』模式生產

繼續依 2021/7/16 第 2839/BQL-VP 號公文執行 (若企業有需求)。

備件成份包括：

+ 登記文件 (由企業自撰寫)。

+ 企業 COVID-19 疫情防護指導委員會之成立決定書 (其中說明每成員之責任)

+ COVID-19 疫情防護方案

+ COVID-19 組之成立決定書 (每生產線或部門、區域等等為一組) 並要說明每成



EVERWIN
SERVICE GROUP
恒利服務集團

23 Ni Sư Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P. Mễ Trì, Q. Nam Từ Liêm, Hà Nội
熱線：+84 933 341 688 微信：everwinservice LINE: everwin888

员之责任。

+ 依『三就地』模式之生产方案。

+ 食堂、洗手间、住宿处、临时隔离区（Covid-19感染病例、怀疑感染病例）之位置布置图。

(2) 依『三绿色』模式之生产方案

此方案只适用对于已获县级人委会公布之绿色区并确保附订附录所引导之各条件。

备件成份包括：

+ 登记文件（由企业自撰写）。

+ 企业COVID-19疫情防控指导委会之成立决定书（其中说明每成员之责任）

+ COVID-19疫情防控方案

+ COVID-19组之成立决定书（每生产线或部门、区域等等为一组）并要说明每成员之责任。

+ 依『三绿色』模式之生产方案。

+ 临时隔离区（Covid-19感染病例、怀疑感染病例）之位置布置图。

+ 依『三绿色』模式参加生产之劳工名单（按照范本并寄 EXCEL 附订档）。

企业根据已获公布之绿色区及劳工参加流通之条件以制立参加三绿色生产之劳工名单并自承担责任。企业参考红色区于网址：
<http://thongtincovid.binhduong.gov.vn/dhcdbd>

(3) 依『灵活三就地』模式之生产方案

此方案只适用对于劳工被限制流通（红色区、橙色区）及获允许流通（绿色区）。

+ 『三就地』（留宿在企业）结合『三绿色』（获允许来回）或『一条路两目的地』。

+ 企业依第2项(2)之引导送件。生产方案将要结合『三就地』与『三绿色』或『一条路两目的地』之内容。

3. 转换现成生产模式为『三绿色』新模式

除了企业依上述第2项(2)之规定送件以外，则依医疗部门之规定在新生产方案必须有给劳工居住或留宿的地方。

4. 对于登记补充增加劳工之企业

备件成份包括：

+ 登记文件（由企业自撰写）。

+ 对目前『三绿色』生产方案之执行结果报告（疫情防控工作、食堂、洗手间、住宿处、劳工之制度）及提出增加劳工之方案（增加劳工时评估企业之应付能力、安全额度）。



+ 参加生产之劳工名单（按照范本并寄EXCEL附订档）。

若企业新征聘劳工则只征聘足够参加流通条件之劳工。

5. 对于削减劳工之企业：

按照平阳省医疗厅之前引导执行（2021/10/02第2455/SYT-NVY号公文有关在企业、生产经营单位参加生产之条件及可在省区内流通之条件）并通知平阳省各工业区管委会及劳工居住/住宿地当局以监督、检查疫情防控工作。

6. 送件处

企业送件到电子邮箱：bdiza.vungxanh@gmail.com（注意不寄压缩档、Google drive及一档之容量在可阅读额度）及管委会只解决寄回上述地址之档案（寄回个人电子邮箱之档案仅供参考）。同时寄档案原件到地址：平阳省各工业区管委会-平阳省行政中心A座5楼（经平阳邮电局公益邮政）。

7. 解决时间

(a) 若企业送件不足够上述备件成份，收件人将拒绝并回覆邮件予企业知悉以补充。

(b) 若足够备件成份：

- 企业依『三绿色』或有结合『一条路两目的地』之模式登记生产：**解决时间为03个工作日**。企业修改、补充之时间不算在解决时间。

处理流程如下：

+ 审定及征询相关厅、部门及地方（若必要）：02个工作日。

+ 反馈结果时间：01个工作日。管委会以结果文件（合格或不合格）以已收邮件之邮箱寄予企业。

- 企业依『灵活三就地』之模式登记生产：**解决时间为05个工作日**。企业修改、补充之时间不算在解决时间。

处理流程如下：

+ 审定：01个工作日。

+ 配合各部门、地方检查：03个工作日。

+ 反馈结果时间：01个工作日。管委会以结果文件（合格或不合格）以已收邮件之邮箱寄予企业。

以上为新常态下登记生产方案之引导。敬盼企业关心执行俾为落实政府及平阳省之双重目标做出贡献。

（备注：此文件取代管委会之2021/8/05第3029/BQL-VP号公文有关在工业区实施社交距离及Covid-19疫情防控与2021/8/19第3079/BQL-LD号公文有关停止生产及削减劳工）。



在实施过程中，若有困难、纠葛；企业寄建议到电子邮箱：
bdiza.vungxanh@gmail.com以获引导。

谨此！

收件：

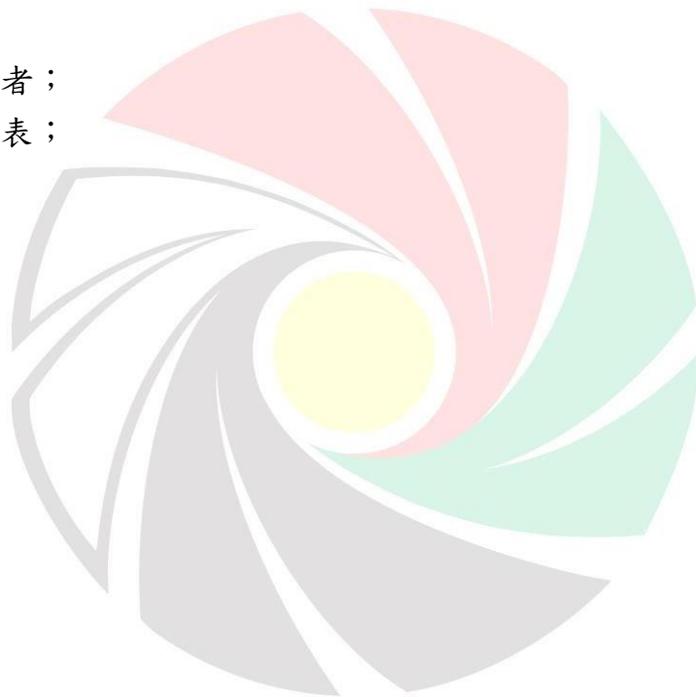
- 省人委会（以报告）
- 医疗厅、交通运输厅；
- 省劳工联团；
- 各县、市人委会；
- 主任、各副主任；
- 如上；
- 工业区各投资者；
- 各业务课、代表；
- 留档：文书。

代主任签

副主任

（已签名盖章）

阮成仁



EVERWIN
SERVICE GROUP
恒利服務集團

23 Ni Sur Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P.Mễ Trì, Q.Nam Từ Liêm, Hà Nội
热线：+84 933 341 688 微信：everwinservice LINE: everwin888

附录

引导适用『三绿色』模式之条件

(颁行附订于平阳省各工业区管委会 2021/10/06 第 3748/BQL-DN 号公文)

1. 企业可适用『三绿色』模式当能满足以下各条件：

- 正运营之企业在 14 天内无 Covid-19 感染病例或已停止活动并准备恢复生产；
- 有获权责机关核阅之确保安全生产方案；
- 在企业有成立 Covid-19 疫情防控指导委会；
- 在各车间有成立 Covid-19 组；
- 在工作场所当有 Covid-19 感染场合时有疫情防控方案；
- 依 2016/5/15 第 39/2016/NĐ-CP 号议定规定劳动安全卫生法若干条之细则；其中依有职能医疗机关之引导补充在工作场所之 Covid-19 疫情防控任务；若无人事、医疗部份则必须与医疗单位签合同以执行；
- 企业之办公处在已获公布绿色区之区域；
- 在允许进厂生产之前及在活动、生产过程：必须依地区内疫情及医疗部门引导之频率、对象组织筛查检测。

2. 绿色企业

贯彻『安全才生产、生产要安全』精神。企业必须密切配合管委会、各厅、部门、单位、地方政府俾及时、快速解决各困难、纠葛及在生产、经营活动由 Covid-19 疫情影响衍生之各问题。

- 企业必须在工作场所造二维码及（用 PC-Covid）扫描二维码检控进入企业的人。进入企业之员工及各合作伙伴、客户，在进入企业时必须强制申报医疗及扫描二维码。若无聪明手机，员工可自印制纸本二维码以扫描。鼓励企业适用自动工艺。

- 企业必须严密管理自己劳工之相关信息（有关同居人、目前住址、每天从住地到公司/企业路程之信息）；每天当来上班时必须测量体温及要求员工做强制性医疗申报。同时在生产必须确保食品卫生安全，秩序安宁、安全。

- 有确保自行取样检测之能力。企业必须保证确实、充分、主动于自行购买检测套件、自行进行抗原快速检测事宜（若有医疗人员获医疗单位培训及签发证书），自行签发检测结果证书以供劳工作为参加流通之依据；对于自己企业每员工之检测结果对法律完全负责任；同时在每次检测后报告、寄结果到政府管理机关及当地政府以服务后检工作。

- 检测事宜、检测频率按照医疗厅之引导执行（2021/10/02 第 2455/SYT-NVY 号公文有关在企业、生产经营单位参加生产之条件及可在省区内流通之条件或在每时间点



之最新文件)。

- 企业有责任要保证安全、不让在流通过程传染当允许劳工以个人交通工具来往，从住地到工作场所及返程（有由企业签发之服务流通证书并自己负责任）。

- 哪个单位不因应、不保证安全则管委会坚决处理停止活动。

3. 绿色工人为因应以下各要求之劳工：

- 正在已获公布绿色区之区域居住/留宿；

- 已获接种至少1剂疫苗14天后（或已从 Covid-19 康复后06 个月者）。

- 一直提高自觉性、警惕、主动保护自身及身边人之健康。

- 严格执行 5K 及企业之疫情防控各规定，当发现 Covid-19 感染病例或怀疑感染病例主动向企业、医疗机构申报。

4. 绿色居住/留宿为因应以下各要求之留宿地：

在获县级人委会公布绿色区之街区、社、坊、市镇区域。

根据以上引导，企业自行建立合适生产方案、疫情防控方案

（参考附订方案范本）

参考：

1/ Covid-19疫情防控国家指导委会之2020/5/27第2194/QĐ-BCĐQG号决定有关颁行『引导在工作场所及宿舍为劳工防控及评估COVID-19感染危机』；

2/ 医疗部之2021/6/05第2787/QĐ-BYT号决定有关『在各生产、经营单位、工业区有COVID-19感染场合时引导疫情防控之各方案』；

3/ 依建筑部之2021/8/23第3373/BXD-GĐ号公文引导在建筑工场上之Covid-19疫情防控；

4/ 平阳省医疗厅之2021/10/02第2455/SYT-NVY号公文有关在企业、生产经营单位参加生产之条件及可在省区内流通之条件；

5/ 信息暨通讯厅之2021/9/25第680/STTTT-CNTT&BCVT号公文有关在新常态下引导扫描二维码以服务Covid-19疫情防控。

6/ 规定有关疫情防控之其他各相关文件。



(1)	越南社会主义共和国 独立-自由-幸福 ---o0o--- 平阳，2021年 月 日
-----	---

登记生产².....方案

一、公司信息

1. 一般信息：

公司名称：.....

地址：.....

生产项目（主要产品）：.....

电话：..... 电子邮件：.....

总经理/法定代表人：.....

2. 联系人信息：

+姓名：.....

+职务：.....

+电话：..... 电子邮件：.....

3. 劳动信息：

- 国内劳动：

+ 在正常时期（2021年9月17日之前）劳动总人数：.....

（其中：已接种疫苗之劳动总人数：1针：.....2针：.....）

+ 实际在三就地企业工作之劳动人数：.....

（其中：已接种疫苗之劳动总人数：1针：.....2针：.....）

- 外国劳动（若有）：

+ 在正常时期（2021年9月17日之前）劳动总人数：.....

（其中：已接种疫苗之劳动总人数：1针：.....2针：.....）

+ 实际在三就地企业工作之劳动人数：.....

（其中：已接种疫苗之劳动总人数：1针：.....2针：.....）

二、生产目标

.....

（有关生产率、产量、劳动等等依每阶段或至2021年12月31日）

三、建议方案³

（企业可以分为多个活动阶段符合生产目标。每阶段包含各内容：活动规模、执行方案）

³生产模式名称



1. 第 1 阶段（至2021年10月31日）：

- 活动规模：

+ 三绿色方案：.....

+ 三就地方案（若有）：.....

- 执行方案：

+ 关于检测劳工、消毒工厂：在进厂生产之前；（在活动、生产过程；定期检测）：.....

+ 关于留宿（若有）及交通工具：.....

+ 关于安排时间及工作区域：.....

+ 关于布置用餐、专家、工人（若有）休息之区域：.....

+ 检查进出工厂之劳工、客户、车辆等等：.....

2. 第 2 阶段（至2021年12月31日）：

（内容如第 1 阶段）

.....
.....

3. 对于劳工之要求：

.....
.....

四、企业医疗及安全方案

（内容：巩固医疗部分、医疗部分之责任、Covid-19组；消防、安宁秩序安全等等）

.....
.....

五、当在企业有解怀疑病例、感染病例时之处理方案

.....
.....

（引导：管理安宁秩序、宣传、检查工作、监督遵守事宜；饭堂、宿舍、厂房、洗手间之卫生消毒；执行 5K、消防等等）。

六、切结

（如遵守疫情防控规定，克服后果等）

.....
.....

总经理

（签字、注全名、盖章）



.....公司

地址：

依三绿色模式登记参加生产已接种疫苗之劳工名单

序号	姓名	职务	出生日期	性别	电话	人民身份 证/公民身份 证号	医疗保险 证号 (10/15字 符)	Covid-19 接种疫苗 信息	目前居住/留宿地址						住宅/宿 舍名称	备注
									门号	组	街区	坊	县/市社/市	省		
1																
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																
9																
10																

.....公司
(签字及盖章)

越南社会主义共和国
独立-自由-幸福

....., 2021年 月 日

服务流通证书
有关劳工每天从居住地移动到工作地

1. 劳工姓名：.....
出生日期：..... 出生地：.....
户口常住地址：.....
2. 人民身份证/公民身份证号码：.....
3. 电话：..... 紧急时联系电话：.....
4. 接种疫苗：..... 针，接种日期：.....
5. **目前住址**：.....
6. **工作单位**：.....
地址：.....
7. 职务/工作岗位：
8. 路线、移动路程：劳工每天从 02 个地点之间来往：目前住址（第 5 项）及工作地点（第 6 项）。

公司确认上述人士为本公司员工并切结保证移动事宜获安全执行、不让 Covid-19 疫情传染。

劳工保证以上各内容属实，按照路程移动、不到本确认书所述第 5 项及第 6 项 02 个地点以外之任何地方；同时完全负法律责任对于严格执行 Covid-19 疫情防控之规定。

出具人民身份证/公民身份证或员工证及在 **VNEID**、**Sosuckhoedientu**、**PC-Covid** 应用上扫二维码（或在 <https://suckhoequocgia.gov.vn> 网址上进行医疗申报后）。

劳工
(签名、注全名)

企业代表
(签字、注全名、盖章)

.....公司
地址：.....
电话：.....

越南社会主义共和国
独立-自由-幸福
----o0o----
平阳，2021年 月 日

新冠肺炎病毒快速检测结果证书
编号：..... XNSARS-CoV-2

.....公司确认：

1. 姓名：..... 出生年份：.....
2. 居民身份证/公民身份证/护照号码：.....
签发日期：..... 签发地：.....
3. 地址：.....
4. 取样日期：.....

检测名称	检测套件名称	结果
Sars-CoV-2 检测		

平阳，2021年....月....日
总经理
(签字、盖章、注全名)

~恒利翻译，仅供参考~



EVERWIN
SERVICE GROUP
恒利服務集團

23 Ni Sur Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P.Mễ Trì, Q.Nam Từ Liêm, Hà Nội
热线：+84 933 341 688 微信：everwinservice LINE: everwin888